

小行星绘本花园·玛德琳

Madeline's Rescue

玛德琳的救命狗

[美] 路德维格·贝梅尔曼斯◎著

杨晴川◎译

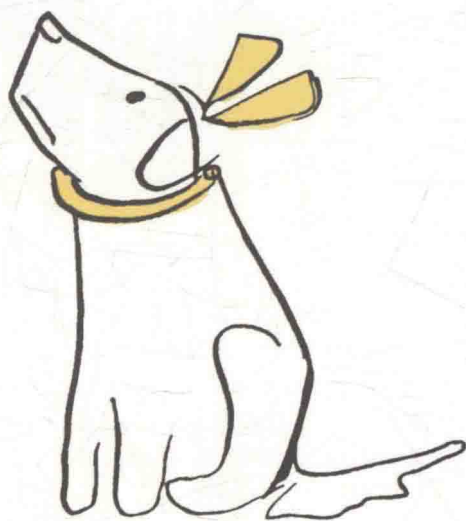
注音版



Madeline's Rescue
玛德琳的救命狗

[美] 路德维格·贝梅尔曼斯◎著

杨晴川◎译



朝華出版社
BLOSSOM PRESS

图书在版编目 (C I P) 数据

玛德琳的救命狗 / (美) 贝梅尔曼斯著 ; 杨晴川译.
—北京 : 朝华出版社, 2016.1
(小行星绘本花园. 玛德琳)
ISBN 978-7-5054-3641-1

I. ①玛... II. ①贝... ②杨... III. ①儿童文学—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第001995号

玛德琳的救命狗

作 者 [美] 路德维格·贝梅尔曼斯

选题策划 童立方
责任编辑 赵 星
特约编辑 赵 曼 崔 旭

出版发行	朝华出版社	
社 址	北京市西城区百万庄大街24号	邮政编码 100037
订购电话	(010) 68996050	
传 真	(010) 88415258 (发行部)	
网 址	http://zhcb.cipg.org.cn	
印 刷	天津市豪迈印务有限公司	
经 销	全国新华书店	
开 本	787mm×1092mm 1/16	字 数 293千字
印 张	18.25	
版 次	2016年1月第1版 2016年1月第1次印刷	
装 别	平	
书 号	ISBN 978-7-5054-3641-1	
定 价	82.00 元 (全6册)	

版权所有 翻印必究·印装有误 负责调换

Madeline's Rescue
玛德琳的救命狗

[美] 路德维格·贝梅尔曼斯◎著

杨晴川◎译



朝華出版社
BLOSSOM PRESS

图书在版编目 (C I P) 数据

玛德琳的救命狗 / (美) 贝梅尔曼斯著 ; 杨晴川译.
—北京 : 朝华出版社, 2016.1
(小行星绘本花园. 玛德琳)
ISBN 978-7-5054-3641-1

I. ①玛... II. ①贝... ②杨... III. ①儿童文学—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第001995号

玛德琳的救命狗

作 者 [美] 路德维格·贝梅尔曼斯

选题策划 童立方
责任编辑 赵 星
特约编辑 赵 曼 崔 旭

出版发行	朝华出版社	
社 址	北京市西城区百万庄大街24号	邮政编码 100037
订购电话	(010) 68996050	
传 真	(010) 88415258 (发行部)	
网 址	http://zhcb.cipg.org.cn	
印 刷	天津市豪迈印务有限公司	
经 销	全国新华书店	
开 本	787mm×1092mm 1/16	字 数 293千字
印 张	18.25	
版 次	2016年1月第1版 2016年1月第1次印刷	
装 别	平	
书 号	ISBN 978-7-5054-3641-1	
定 价	82.00 元 (全6册)	

版权所有 翻印必究·印装有误 负责调换



bā lí yǒu zuò lǎo fáng zi cháng qīng téng pá mǎn qiáng
巴黎有座老房子，常青藤爬满墙，

lǐ miàn zhù zhe shí èr gè nǚ hái zi
里面住着十二个女孩子。

zǎo shàng jiǔ diǎn bàn wú lùn tiān qì hǎo yǔ huài
早上九点半，无论天气好与坏，

nǚ hái er men zǒng pái chéng liǎng háng yì qǐ zǒu chū mén
女孩儿们总排成两行，一起走出门。

zuì xiǎo de jiù shì mǎ dé lín
最小的就是玛德琳。

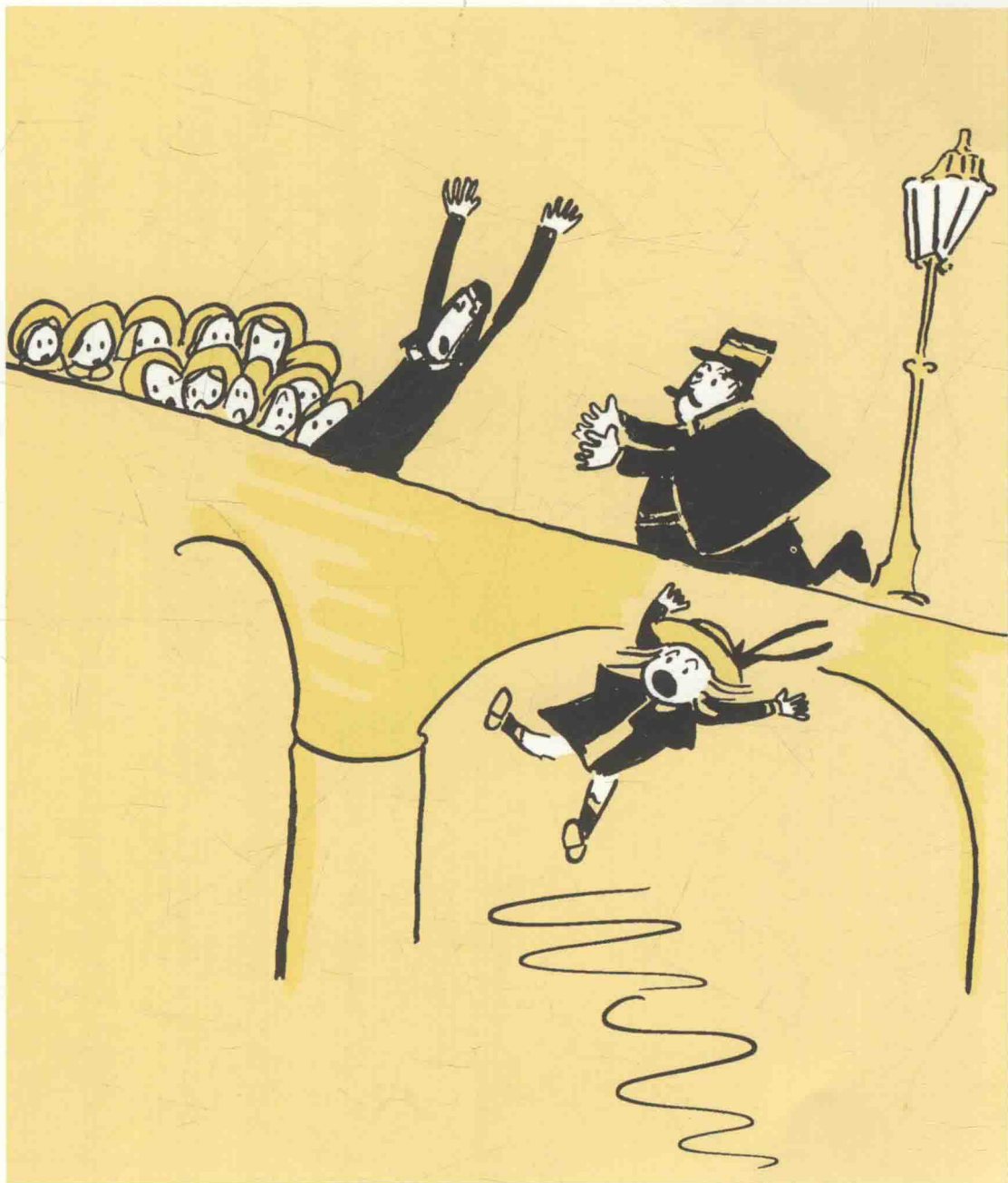
tā jiàn le lǎo shǔ yě bù jīng
她见了老鼠也不惊，

ài dōng tiān xǐ huan xuě yǔ bīng
爱冬天，喜欢雪与冰，

dòng wù yuán lǐ jiàn le lǎo hǔ yě gǎn shuō pēi pēi
动物园里见了老虎，也敢说“呸，呸”。



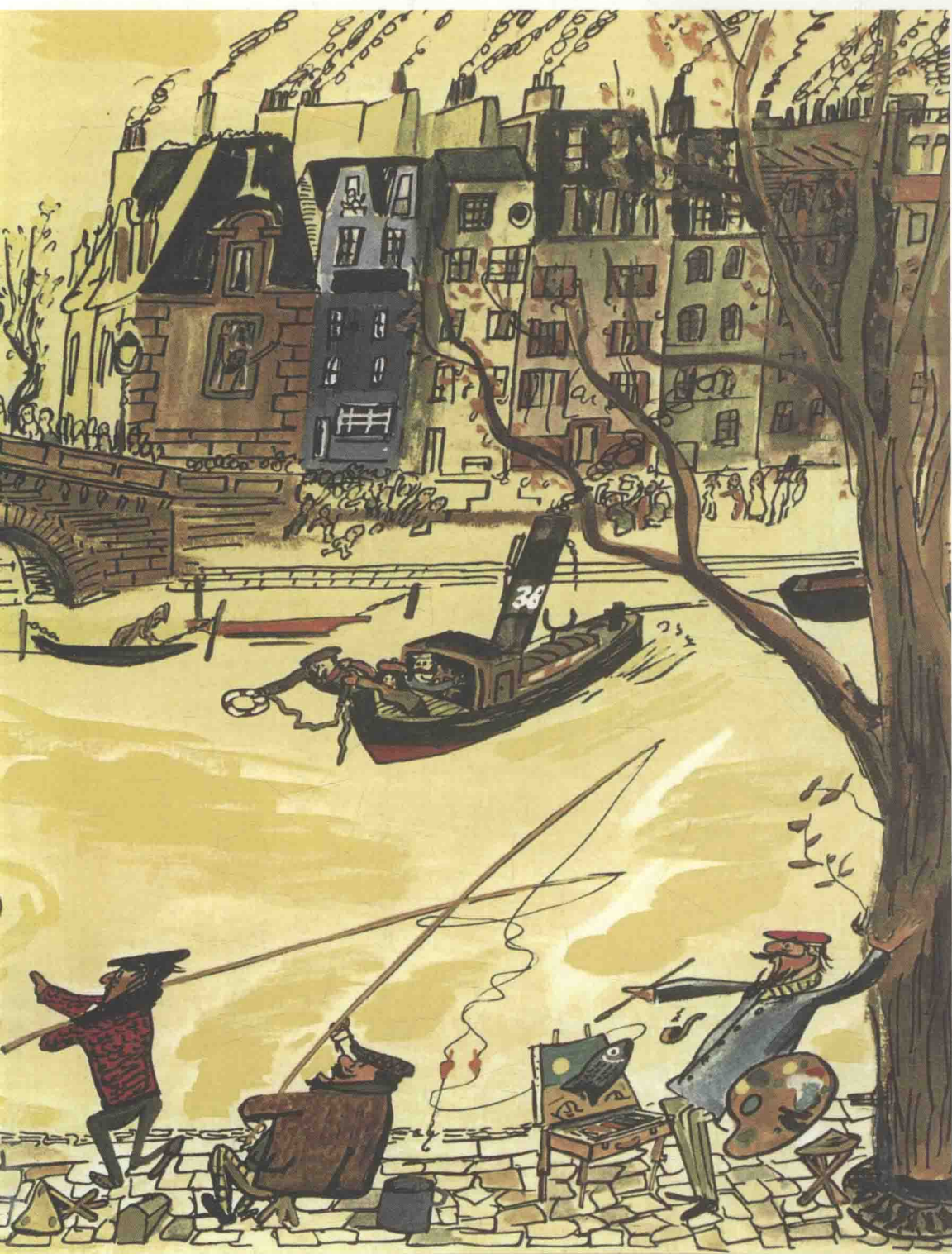
méi yǒu rén bǐ tā gèng liǎo jiě rú hé xià hu kè lā wēi xiǎo jiě
没有人比她更了解，如何吓唬克拉薇小姐。



zhè yì tiān tā zài qiáo shàng huá le yì jiāo diào le xià qù
这一天，她在桥上滑了一跤，掉了下去。



kě lián de mǎ dé lín chà diǎn er yān sǐ
可怜的玛德琳差点儿淹死。

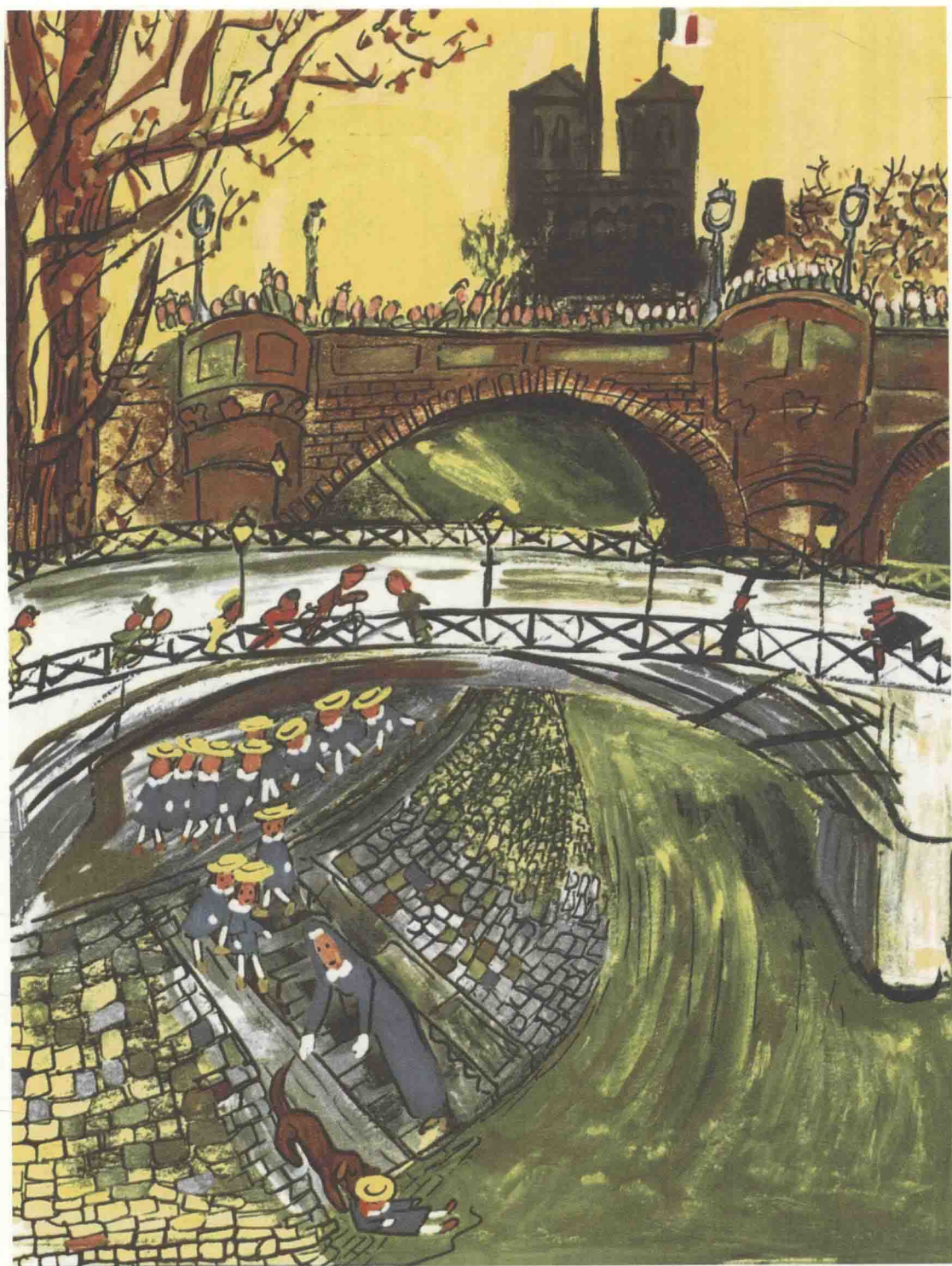




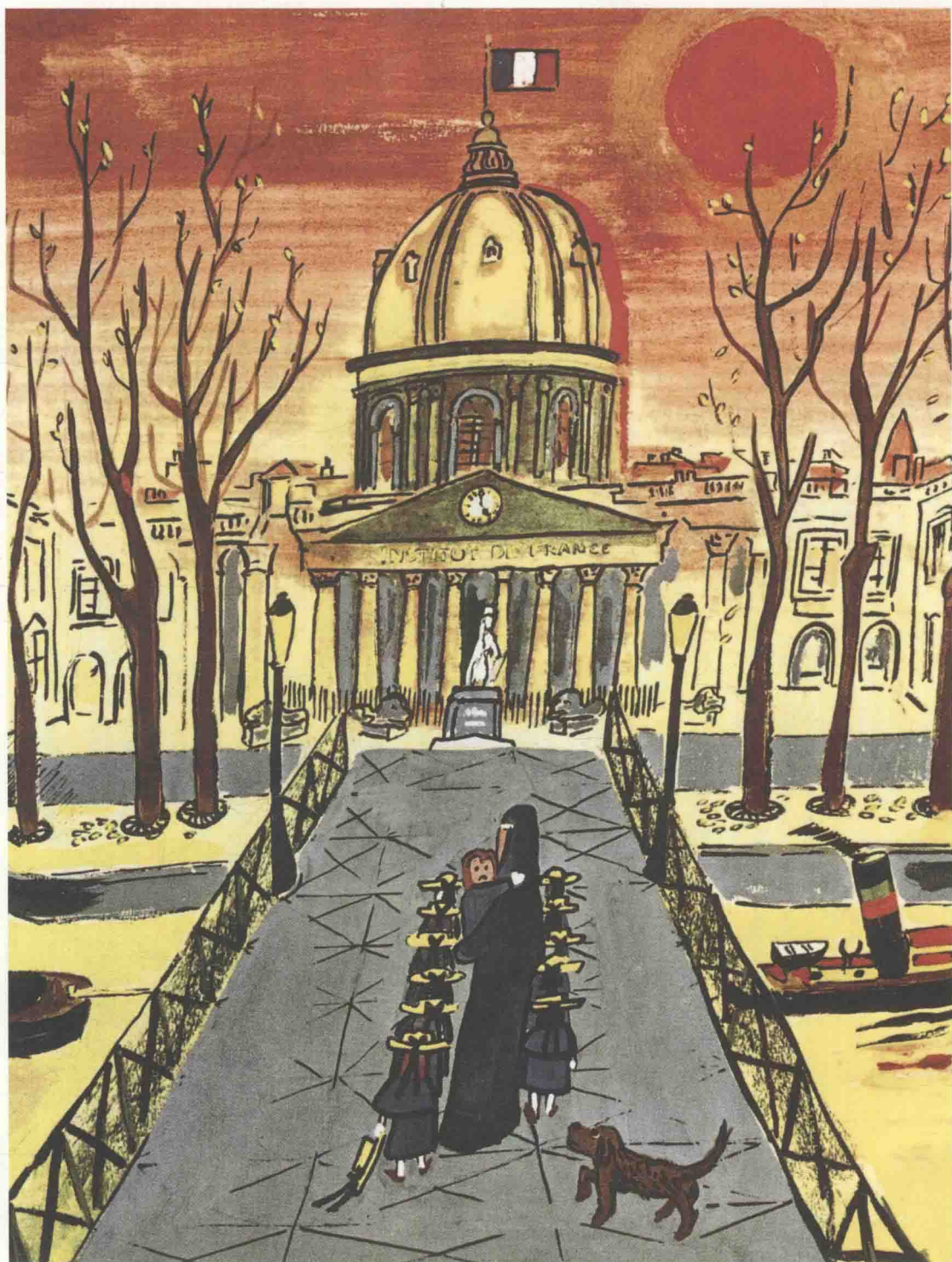
xìng hǎo yǒu zhī gǒu pǎo lái,
幸好有只狗跑来，



tiào dào hé lǐ qù jiù tā
跳 到 河 里 去 救 她。



xiǎo gǒu jiāng mǎ dé lín cóng yān sǐ de biān yuán jiù le huí lái.
小狗将玛德琳从淹死的边缘救了回来。

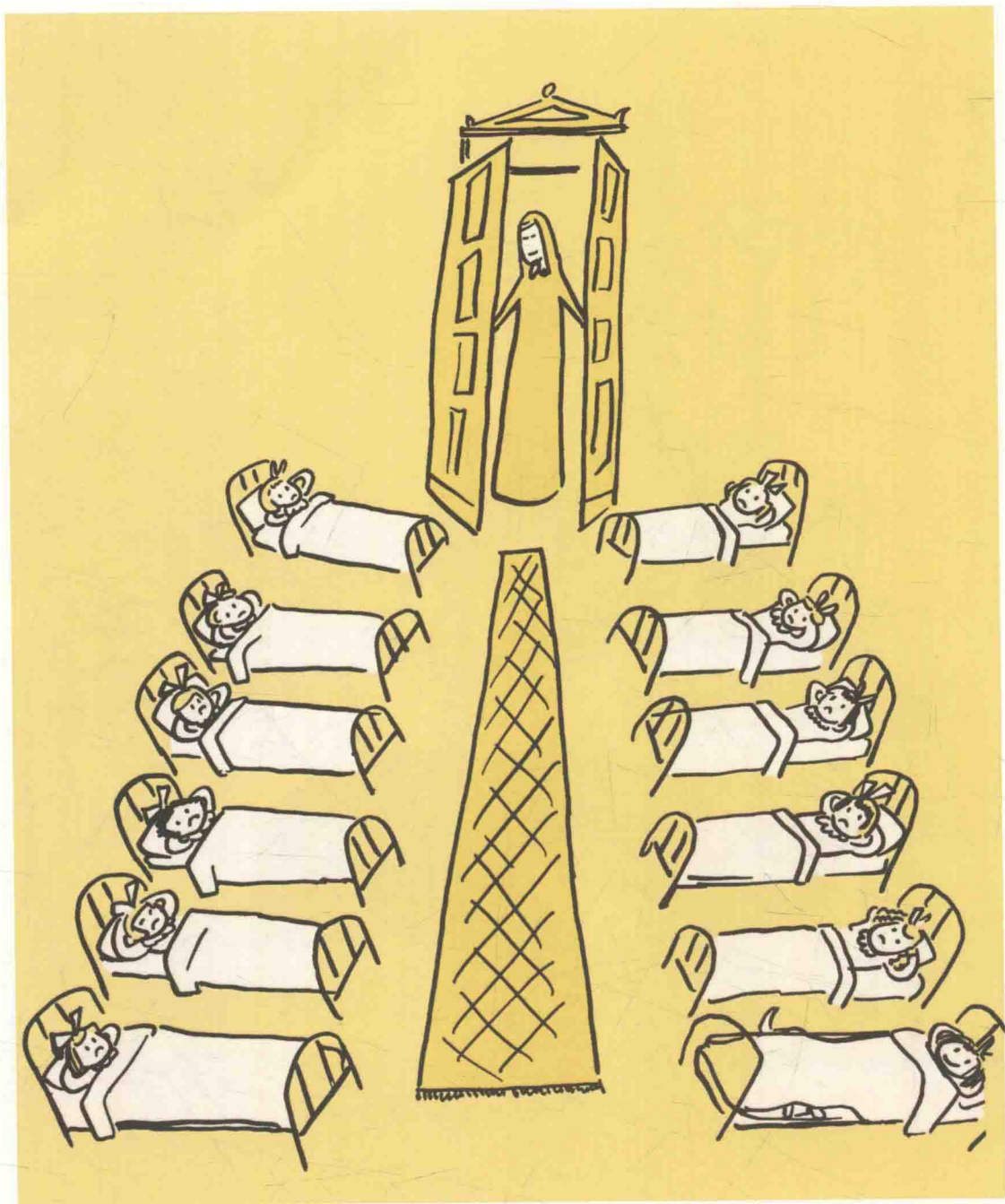




cóng jīn yǐ hòu xī wàng nǐ néng tīng wǒ huà kè lā wēi xiǎo jiě shuō
“从今以后，希望你能听我话。”克拉薇小姐说，



xiān hē le zhè bēi gān jú chá
“先喝了这杯甘菊茶！”



wǎn ān gū niang men zuò gè hǎo mèng
“晚安，姑娘们，做个好梦。”

wǎn ān kè lā wēi xiǎo jiě shuì gè hǎo jiào
“晚安，克拉薇小姐，睡个好觉！”